綜合新聞

土達孔拿社區十心定期舉辦乒乓球賽

（雲訊）雲埠華區土達孔拿社區中心將於四月二十七日（星期六）上午十時至下午四時，假座片打街東五九四號社區中心運動場內，舉行每年一屆之校際乒乓球賽。免費歡迎各界青少年參加比賽，並各該青少年家長者，想必尤其喜歡其子女玩乒乓球，及曾參加比賽而感覺愉快。

四月廿四開始賽馬定爲慈善公益金日

（雲訊）今年四月二十四日將爲雲埠華二十屆賽馬開幕日期，開始今年在雲埠太平洋國家展覽會跑馬地賽馬之季節，第一天將爲聯合慈善日，全日所得利益，將撥爲社會公益基金之需。

訓練馬匹人員包括有一對夫婦，甚爲合作，且志同道合，興趣相投，自今年一月份起，已積極準備春季賽馬各項事宜。

查理哥雲及其夫人瑪麗，養六月名駒，他倆與子女三人，七年前從加中宛地辭埠遷居來加西海岸，在素里區農場養馬，訓練良駒，其中約二十四名馬，分爲各馬主所有。

方富偉翁定期出殯

（雲訊）僑商方富偉，字仕德，廣東開平高嘴村人，來加年餘，經營雜貨生意，近來因病纏身，不幸於四月十七號下午四時十五分在聖約瑟醫院逝世，積閱享壽七十歲，其後事由其姪代辦，擇期四月廿三號（星期一）下午一時假座暗市蕭殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於海景墓園。

振聲社祝先師誕

（雲訊）振華聲劇社，定於四月廿壹日，星期日，下午式時，舉行慶祝田寶二師張騫先師誕，希男女社員依時到社參加，共同慶祝云。

華商旅館籌組同業會

（雲訊）本埠經營旅館業，包括旅館，公寓，宿舍等華商，現爲求謀同業福利起見，發起籌組同業會，定明明日（星期日）下午三時，假座民臣街八二零號，舉行首次座談會，共策進行云。

黃容章翁喪禮榮哀

（雲訊）僑商黃容章翁，字樹一，廣東開平厚背沙里人，不幸於四月二日逝世，積閱享壽七十二歲，經誌前報，昨十八日下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，親臨執紼者頗衆，喪禮開始，首由西女唱哀歌，彭恩昌牧師祈禱誦經，繼由黃文生講述黃翁生平行狀及答謝，瞻仰遺容後，隨即由黃樂宜，光耀，俊源，祝湖，炳初，周榮爵等扶柩上車，花圈頗多，素車十餘輛，直送至海景墓園，如儀安葬，聞孝眷尊素奠數席於位仁殯廳，招待親友云。

警捕食霸王餐兩華青

（三角市訊）警方報告，華埠某餐室，常有華青年光顧，結數時多在十元八元之間，但該等華青年可備單部，將銀數改爲元數角，原單毀去，東主與夥伴不值其所爲，但爲息事寧人計，亦不了之。「待續」

謝啓

本人前因身體違和，入醫院調理，現已痊癒，回家休養，在院期間，荷蒙中山隆鎮同鄉會，林西河總堂列位執事，及各位宗親戚友等，先後到院慰問並惠贈鮮花果品等，感激萬分，謹致謝意，並祝各位健康。

林漢華謹啓

中西餐館生意出賣

位於東區，有酒牌，因股東志圖別業，迫於廉讓，欲知詳情，請每日下午四時後電三二四。三八〇八洽

本埠唐西餐館

宜男性企抬一名曉粵通英語，有經驗工金從優，日夜電話六八一。四〇三二

中國哲學家，研究鐵版神數及掌紋，近叁十年，著萬言書，由東南亞歐美抵加候教。凡婚姻，學業，財富，旅行，健康，百事可問。

命理掌紋專家 萬人行抵加

鹿溫哥華五十九街西區四五〇號近甲比每日下午式時至八時會客電三式五、九七九三

男服衣廠宜男女工人

宜男女工人製衣，到 328 W. Cordova St., 洽商。

又宜青年男工二名，訓練爲剪裁助手。到 400 Cambie St 頂樓洽商。

什貨店宜送貨員

每星期四十點。電話 922-6181 洽商。

展覽會區住宅

位於 2978 片打街東，取價九萬一千九百元，請參觀後電話 Bud Mellof 936-1471 洽商。四月廿一日開放。

雲埠愛蓮房啓事

近因租項增價，住客少，難以維持，準備結束，各親友如存有行李者，請早領回以免自誤。

紅蓮假髮美容院 酬謝顧客

增設電髮剪。平價電髮恤髮。假髮，頭花，耳環，胸圍。

一律大平賣

地址：片打街東十七號

電話：六八四、三九一七

近唐人埠孖屋

連士庫三組獨立柏文，內外翻新，好入息，開價五萬餘，歡迎還價。

全新豪華柏文一組

一廳一房，陽台，地氈，地下泊車，包霜櫃，洗碗機，電爐，價貳萬九千九百元。代理：陳宗怡 八七四、貳八八〇 連市實業公司 八七貳 八四四五

宜聘華人售車員

西雲埠著名汽車代理公司，宜聘有經驗講華語售車員，供應汽車及其他福利利益。電話：922-4111 Mr. Stevens at Royal Pontiac Buick in West Vancouver, 所約右商。

什貨店連實業

Collingwood 商業區 地大，環境高尚，生意興旺，易管理，店連住宅，四睡房，取價十二萬，宜速期，欲知詳情電話詢問。 草仲敏

MacKenzie Management Ltd.

公司：682-7351 住宅：327-9677

宜經驗單針女工

專車浮水窄結。Mustang Sportswear 540 Beatty St. 六點後電話 24-3001

宜請唐廚一名打什一名

合意者電話：式五叁、式一一九

華民 一三八號東卡都華街

魚人大禮堂四月廿一號禮拜日十貳點開映三場

巧鳳 **試郎心** 任劍輝 鳳凰女 譚蘭卿

蝶影紅梨 劍輝 雪仙 醒波

大衆同樂每位壹元……月票照常通用

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel.: 682-1946

由黃秀英主理

專辦各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，備胞惠顧，無任歡迎。

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達 芳隣 元四毛五情痴一元三楊天成 怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成 學府情潮一元四凱綸著 晨星二元 天涯追踪九毛五林茵著星河二元七 古銅色的愛情一元七毛五方琪著 烟波江上愁一元三毛五凌詩著 點點星塵二元三毛五鱗沁著 失去陽光的人一元三毛五鱗沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 偷歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 纖夢一元三蕾菩著癡心人二元三 洪流七毛龍驤著四個夏天九毛 致富捷徑一元大呂斯著離情九毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 廿八天英語會話一元陳信編 初給英語會話七毛船二元七瓊瑤 劍谷幽魂全三册四元六毛五倪匡 （另埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 73 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

中英對照圖解說明 西點食譜精華 每册三元六毛

西榮 復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册二元六蕭逸著 柳木劍魂全二册二元七周矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著 金猿劍全二册三元五曹若冰著 魔中俠全五册六元七曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 胭脂虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 孤劍驚虹全三册四元二林非著 珍珠令全大册八元二東方玉著 驛字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾叁元三毛古龍 魔劍恩仇全五册七元五林非著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.

112-114 East Pender St.,

Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大兼營國貨 批參茸成藥零 貨國畫繪瓷沽 手工藝品批 古今圖書發 新品 到

古玩宮燈 文房用具 唱片唱帶

Lotus Tours Ltd

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.

TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至式百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，歡迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號

電話（六〇四）六八四、二〇二五

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

祖國貨品 大量供應

新辦到各歐江西名瓷，適合家庭及餐館之用

罐頭食品・藥材成藥

什貨山貨・銅器鐵器

茶葉飲品・糖菓餅食

冰霜海產・肉食燒烤

零沽批發 壹律歡迎

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍澤濂 733-5743

雷廣庭 980-3098

伍黃秀英

本號每日接有住宅柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

楊志雄 324-4218

雷廣庭 325-7496

關天賜 876 4575

伍澤森 327-7842

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再增。伍澤森

▲街市菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲雜貨店生意連實業，每日生意約二百元，樓上有兩睡房可住，附近無競爭，大日子休息，五萬餘另点貨。伍澤森

▲雜貨舖式間，每月生意九千元在菲莎街，另一間每月生意一萬式近京士威大道，新型設備，生意大有前途。問鍾偉業

▲華埠靚餐室出讓，有九十餘座位，每日生意叁百至五百元，生意正在發展中，有志經營者。問鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲埠邊小鎮什貨店連實業，生意興旺，英坭磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小鎮爲新興地區，前途大有發展。問伍澤濂

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動煖氣及熱水，近學校及巴士，開價壹叁萬六千五百元。問伍澤濂

▲東區什貨店，有得住，每月生意叁千餘元，轉售四千九百元，另點貨，問伍澤濂

▲西區菓舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意可進展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上。問雷廣庭

▲新屋兩間，近乃街及式十一街，三大睡房，兩副水卿，闊大廚房，土庫，近巴士學校。問雷廣庭

▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意叁百元左右。問雷廣庭

▲四十壹街夾乃街，二睡房舊屋一棟，土庫高爽，另有貳睡房，叁十五尺寬，近交通，學校，開價只三萬九千元，買業良機。問楊志清

▲Penables 夾 Renfrew 貳睡房，式廳，大廚房，飯屋，環境優雅，離學校只一個街口，試還價三萬六千元。問楊志清

▲乃路夾 King Edward St. 貳睡房，新廚房及地毯，連車一組聯合出租，現價三萬五千元。問楊志清

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清